

Grüßwort des Deutschen Kulturforums östliches Europa

Ohne historisches Gedächtnis existiert keine Kultur. Und dieses Gedächtnis steht in unmittelbarer Verbindung mit der geistigen Kultur der Gesellschaft. Fachleuten in den Bereichen Architekturgeschichte und Denkmalschutz ist wohlbekannt, wie schwierig es sein kann, die Zeitgenossen von der Notwendigkeit zu überzeugen, ein konkretes Gebäude, eine Kirche oder ein Wohnhaus zu bewahren.

Es wäre sicher falsch zu behaupten, dass die konsequente Zerstörung von Architekturdenkmälern nur mit der Epoche des Sozialismus verbunden war. Ich kann mich noch gut erinnern, wie in der Bundesrepublik Deutschland noch in den 1980er Jahren reihenweise alte Dorfkirchen abgerissen wurden, um an ihrer Stelle Mehrzweckbauten in Beton für die Gemeindefürsorge zu errichten. Diese Zerstörungen geschahen nicht aus Platzmangel, sondern einfach nur deshalb, weil man damals „vergessen“ hatte, dass ein Dorf mit seiner Kirche auch seine Mitte verliert und sein – nicht nur architektonisches – Zentrum. Und als man sich dies wieder klar machte, war es bereits zu spät. Das alte Wirtshaus an der Lahn im hessischen Marburg, in dem bereits Michail Lomonosow sein Bier trank und das in einem bekannten deutschen Volkslied besungen wird, wurde in den 1970er Jahren abgerissen, um die Autostraße nach Gießen zu verbreitern und um eine mehrstöckige, damals moderne, Wohnanlage zu bauen. Zahlreiche alte Städte in Westdeutschland opferten in dieser Zeit ihre historischen Stadtzentren der „Modernisierung“. Das Land des Wirtschaftswunders „überwand“ das historische Gedächtnis mit nicht geringerem Enthusiasmus als die weniger wohlhabenden Landsleute in der DDR. Ich könnte sehr viele Beispiele dafür anführen. Wir können daraus schließen, dass materieller Wohlstand einer Gesellschaft allein noch keine Garantie für einen pfleglichen Umgang mit Baudenkmalen ist. Erste Voraussetzung hierfür ist eine Kul-

tur der historischen Erinnerung. Ich bin davon überzeugt, dass Orte ohne materielle Spuren der Vergangenheit für ein menschenwürdiges Leben nicht geeignet sind.

Das Deutsche Kulturforum östliches Europa hat sich zum Ziel gesetzt, der historischen Erinnerung zu ihrem Recht zu verhelfen. Es engagiert sich für eine kritische zukunftsorientierte Auseinandersetzung mit der Geschichte jener Gebiete im östlichen Europa, in denen früher Deutsche gelebt haben bzw. heute noch leben. Bei weitem nicht allen Deutschen ist bekannt, wie tief unsere Geschichte mit dem Osten Europas, auch mit Russland, verbunden ist. Für diese gemeinsame Geschichte möchten wir die Öffentlichkeit – in Deutschland und darüber hinaus – interessieren. Zu diesem Zweck organisieren wir gemeinsam mit Partnern im östlichen Europa Diskussionen, Lesungen, Ausstellungen, Konzerte und Workshops mit Schülern und Studenten. Der Verlag des Deutschen Kulturforums östliches Europa veröffentlicht Sachbücher, Bildbände und Musik-CDs. Auf der Internetseite (www.kulturforum.info) finden sie vielfältige Informationen zu Themen der Kultur und Geschichte im östlichen Europa.

Ich freue mich, dass das Kulturforum bei der Organisation und Durchführung dieser Tagung zur deutsch-russischen Architektur-Avantgarde unterstützend mitwirken konnte und hoffe, dass sich im Laufe der Tagung Anknüpfungen für künftige Kooperationen ergeben mögen. Ich wünsche den Teilnehmern der Konferenz einen produktiven und zukunftsorientierten Gedankenaustausch!

Klaus Harer

Stellvertretender Direktor des
Deutschen Kulturforums östliches Europa

Приветственное слово Немецкого форума восточноевропейской культуры

Без исторической памяти культура не существует. Но память эта напрямую зависит от духовной культуры общества. Вам, специалистам в области архитектуры и охраны памятников культуры прекрасно известно, как сложно бывает убедить людей в необходимости сохранить одно конкретное здание, одну церковь, один дом.

Ошибкой было бы думать, что целенаправленное уничтожение памятников архитектуры связано только с эпохой социализма. Я хорошо помню, как в Западной Германии еще в 80-е годы прошлого столетия повально сносили старинные деревенские церкви, чтобы на их месте построить бетонные multifunctionальные здания для потребностей местных общин. Дело было не в недостатке места, а просто в том, что тогда людям не доставало именно памяти о том, что без церкви деревня лишается своей середины, своего, отнюдь не только архитектурного, центра. А когда опомнились, было уже поздно. Старинный постоялый двор и трактир в городе Марбурге, который посещал еще Ломоносов, и который воспевается в известной немецкой народной песне, был снесен в 70-е годы в угоду расширения дороги и строительства многоэтажного блочного жилого дома. Исторические центры многих старинных городов западной Германии оказались заложниками «модернизации». Страна экономического чуда «преодолевала» историческую память с неменьшей энергией, чем ее отнюдь не такие богатые братья в ГДР. Таких примеров можно привести бесчисленное множество. А это значит, что общий уровень охраны памятников еще не гарантируется благосостоянием общества. Необходима культура исторической памяти. Я убежден, что жизнь людей там, где не осталось материальных следов прошлого, лишена фундамента.

Немецкий форум восточноевропейской культуры (Deutsches Kulturforum östliches Europa), который я здесь представляю, пытается восстанавливать именно такую историческую память. Мы занимаемся сбором и распространением информации о культурном прошлом и настоящем тех регионов Восточной Европы, где раньше проживали и местами до сих пор проживают немцы. Далеко не всем в Германии известно, насколько наше прошлое нас связывает со странами Восточной Европы, в том числе и с Россией. Наша цель – заинтересовать широкую публику – в Германии и за ее пределами, и вовлечь ее в дискуссию по вопросам истории Германии и Восточной Европы. Для этого мы вместе с коллегами в странах Восточной Европы организуем дискуссии, творческие встречи, выставки, литературные вечера и концерты, работаем со школьниками и студентами. В нашем издательстве мы выпускаем научно-популярную литературу и аудио-диски. На интернетовском сайте Форума (www.kulturforum.info) Вы найдете обширную информацию по разным областям культуры и истории Восточной Европы.

Я очень рад, что мы могли поспособствовать проведению нынешней конференции о немецко-русском архитектурном авангарде, и хотел бы надеяться, что в ходе этой встречи возникнут интересные контакты для проведения совместных проектов. Я желаю всем участникам конференции продуктивной и перспективной работы!

Клаус Харер

Заместитель директора Немецкого форума восточно-европейской культуры